

DIGITALIZACIJA STARIH NOVINA: ISKUSTVA ZNANSTVENE KNJIŽNICE ZADAR

Igor Čolak

Znanstvena knjižnica Zadar

igor.colak@zkzd.hr

Sadržaj

- „in-house” digitization (digitalizacija „u kući”)
 - iskustva, izazovi i rješenja
- stare novine:
 - Gazzetta di Zara (1832.-1850.)
 - Il Dalmata (1866.-1916.)

Digitalizirane novine

Martedì 5 Aprile Anno 1852 - N.° 1.



GAZZETTA DI ZARA.

Osservazioni Meteorologiche fatte nell'I. R. Liceo di Zara.*

Giorno delle osservazioni	Alle ore	Termometro a Re°	Barometro in pollici Vienesi	Vento	Stato dell'atmosfera	
Marzo	5o	6 mattutine	9 gr. 5 dec.	29 pol. o lin. 5	Sciliceo leggero	nuvoloso
		2 pomeridiane	14 " 0 "	29 " 1 " 0	Mistral	detto
" "	5i	6 mattutine	10 " 0 "	29 " 1 " 6	detto	sereno
		2 pomeridiane	14 " 5 "	29 " 1 " 6	detto	detto
Aprile	1	6 mattutine	10 " 6 "	29 " 2 " 0	Sciliceo	nuvoloso
		2 pomeridiane	15 " 0 "	29 " 2 " 0	detto	sereno
" "	2	6 mattutine	9 " 2 "	29 " 5 " 6	Levante	detto
		2 pomeridiane	14 " 5 "	29 " 4 " 6	Mistral	detto

Una delle prove più luminose di naterna amorevolezza del nostro Monarca impero, del suo

MARTEDI 1 Gennaio 1850.

Anno XIX.

N.° 1.

GAZZETTA DI ZARA.

Per un anno 11:20
 Sei mesi 5:40
 Tre mesi 2:50
 PER ZARA 11:20
 FUORI 13:10

Si pubblica tre volte la settimana

Prezzo dell'iscrizione car. 4 ogni riga
 Un numero separato si paga car. 6.

Le Associazioni si ricevono in Zara alla libreria dei Fratelli Battara, e fuori presso tutti gli Uffici postali. L'Ufficio della Gazzetta non riceve lettere, né plichi se non franchi.

N.ro 1.

ZARA, Sabato 10 marzo 1866.

Anno I.

Condizioni d'associazione
Per Zara.
 Per un anno 8:—
 Per sei mesi 4:—
 Per tre mesi 2:—
Per l'Impero d'Austria.
 Per un anno 9:—
 Per sei mesi 4:50
 Per tre mesi 2:50
Per l'Italia, Serbia, Inghilterra, e Francia.
 In argento forini 13 all'anno, o franchi 33, semestrale e trimestrale in proporzione.

IL DALMATATA

Giornale politico, economico, letterario.

Le commissioni si dirigano in Zara presso la Direzione del giornale o presso la libreria dei fratelli Battara. Lettere e gruppi che non sono affrancati non si ricevono. Gli articoli comunicati s' inseriscono al prezzo di soldi 8 la linea. Gli avvisi di 8 linee costano soldi 80, e ogni linea di più soldi 4. La tassa di finanza resta a carico del pagante. Un numero separato soldi 8.

Esce il mercoledì e il sabato.

Numero 1

ZARA, Mercoledì 5 Gennaio 1916.

Anno LI

IL DALMATATA

ASSOCIAZIONE

Giornale politico, economico, letterario

INSERZIONI

Per Zara Cor. 16 anticipamento, semestrale e trimestrale in proporzione.
 Per l'Impero Austro-Ungarico Cor. 18, semestrale Cor. 9, trimestrale Cor. 5.
 Per gli Stati appartenenti all'Unione postale Cor. 24 all'anno, semestrale o trimestrale in proporzione. Per gli Stati non appartenenti all'Unione postale Cor. 16 o di più l'importo delle spese postali, semestrale e trimestrale in proporzione. Un numero separato costa Cor. 20. Tra numero arretrato Cor. 32. I numeri del giornale si vendono nella Libreria Italiana, di S. Schiefel e negli specchi principali di tabacco.

Esce il mercoledì ed il sabato

Ufficio di redazione: Calle Larga n.° 5

Le associazioni e gli importi di denaro, in assegni postali, si dirigi presso l'Amministrazione del DALMATATA in Zara. Chi non sapeva il foglio dopo andata l'indivisione, s' intende obbligato per il trimestre successivo.
 Le corrispondenze devono dirigersi affrancate esclusivamente alla redazione. Le lettere non affrancate saranno respinte. — I comunicati inseriscono al prezzo di Cor. 25 la linea carattere testina. — Avvisi ed inserzioni a prezzo moderato da convenirsi. — I manoscritti non si restituiscono.

Pregledavanje originala i izrada bilješki

- utvrđivanje potpunosti fonda:
 - pribavljanje nedostajućih brojeva ili stranica
 - istaknuti ako se ne radi o vlastitom fondu
 - matični katalog ↔ stanje na policama
 - revizija ograničenog opsega
- bilješke:
 - godište, broj, godina
 - broj stranica (po pojedinom naslovu)
 - fizičko stanje primjerka
 - pogreške u tisku ili uvezu (pogrešan broj ili redoslijed stranica)
 - dodaci (apendiksi, suplementi itd.)

Primjer bilješki

Gazzetta di Zara – napomene

1835: br. 23: stranice 90-91 pogrešno uvezane

1837: br. 15 pogrešno otisnut kao 14; prilog uz br. 23 uvezan usred broja 24 (između str. 94 i 95, ima jedan list); Foglio ufficiale br. 38 ima pogrešno otisnut broj 37; Foglio ufficiale br. 55 ima pogrešno otisnut broj 54

1838: br. 81: prvi list pogrešno uvezan u broj 79 na kraju

1840: nedostaje br. 66; br. 86: zadnji list Ufficiale uvezan s praznom stranicom prema naprijed

1841: nedostaju br. 74 i 98

1842: nedostaju br. 51 i 59

1844: br. 31: Foglio ufficiale ima pogrešno otisnut br. 32

1845: nedostaje br. 103

1846: nedostaje br. 6

1847: na kraju uvezani duplikati Foglio di Annunzi

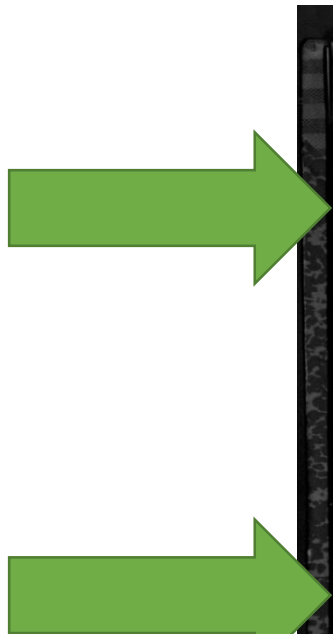
1848: br. 9: Foglio di Annunzi ima duplikat; nedostaje br. 36; nakon br. 51 počinje ponovo izlaziti od br. 1 do 78; novi br. 66 ili 67: pogrešna numeracija stranica

1850: br. 42 ima duplikat Suppl., br. 92 ima duplikat

Skeniranje

- parametri iz smjernica za digitalizaciju (Ministarstvo kulture, IFLA)
 - matrice: siva skala, 400 dpi, tiff
- jedna ili dvije stranice po skenu, ovisno o dimenzijama originala i mogućnostima skenera
 - parne ili neparne stranice
- uvezani originali → položaj teksta pod lećom skenera
 - korisno kod automatizirane obrade skenova

Primjer stranice s tekstom izvan margina



... di cui dipende il posto...
... per mezzo dell'ufficio...
... concorrenti stessi trovansi addetti...
... avendo alle istanze la storia dei servizi...
... ed espresse indicazioni della circostanza...
... se insistere la lingua tedesca...
... se la coesistenza di cui si tratta abbia...
... dalla Notificazione governativa 7...
... settembre 1834.
... Venezia li 7 luglio 1834.

N. 9731-1471. (3. pubbl.)
AVVISO.
Attesa la dichiarata vacanza del posto di...
... al quale è annesso lo stipendio di fiorini suo all'anno...
... e invitano gli aspiranti a presentarsi le loro...
... e se sono pubblici impiegati...
... al protocollo dell'...
... in Zara, entro sei settimane...
... dal giorno dell'insediamento...
... della presente nella gazzetta di Zara...
... Sillate supplire verranno...
... corrette da documenti comprovanti...
... il loro nome, cognome, patria, domicilio...
... età, stato, religione, cognome di lingua italiana ed officio...
... buona condotta morale, capacità...
... e per il ramo marittimo; servizi per...
... aventi prestati; con la dichiarazione...
... se abbiano relazioni o meno di parentela...
... o d'affinità con gli impiegati della...
... Sanità di Zara che nel giorno...
... avrà riguardo alle domande che...
... manessero dei prescritti documenti...
... Dall'... Governo della Dalmazia...
... Zara li 6 giugno 1834.
... Francesco Lissoni
... I. R. Segretario di Governo.

N. 8084-6335. (3. pubbl.)
AVVISO.
Si avverte il pubblico mediante la...
... di Zara che nel giorno...
... mattina si terranno in quest'...
... l'... chiosa l'... sarà restituito il...
... all'... pubblica con un...
... di fior. 85-48:1/2 la somministrazione...
... dei requisiti e mobili occorrenti, ai

... le pietre di fondamento...
... le pietre lavorate dare...
... per le fondazioni...
... le pietre lavorate di Carzola...
... il mattone e coppi...
... la calce viva...
... la sabbia...
... legnami...
... 5. Le aste sopraddette saranno...
... in quest'... Ufficio della...
... materia delle fortificazioni di Ragusa...
... ed avranno principio all'...
... dei monumenti giurati...
... 6. Le condizioni particolari ed...
... obbligazioni inerenti all'...
... saranno dal giorno d'oggi in...
... nell'ufficio suddetto...
... Ragusa li 5 luglio 1834.
... Il Capitano del Genio e Direttore...
... locale delle fortificazioni

PSALIDI.
Il Regno delle fortificazioni...
... SCHEFFERT.

N. 896. (3. pubbl.)
Avviso di concorso.
Presso l'... Amministrazione...
... delle poste a Grest si trova...
... il posto di terzo Ufficiale...
... palancale, e cui è annesso l'...
... Nel caso dell'avanzamento...
... sarà da rimpiazzarsi l'ultimo...
... di Ufficiale col soldo annuo di...
... fiorini suoi.

La cauzione da prestarsi è...
... eguale all'anno appuntamento...
... I concorrenti dovranno...
... le loro supplizioni, corredate...
... di dipendere, all'... Amministrazione...
... superiore delle poste a Grest, presso...
... la quale viene e rimarrà aperto...
... il concorso a tutto 10 agosto 1834...
... comprovando mediante validi...
... documenti la cognizione della...
... postale ed i servizi sino ad ora...
... prestati.

Dall'... Amministrazione...
... superiore delle poste...
... Zara li 6 luglio 1834.

N. 59. 1854.
GAZZETTA DI ZARA
Venerdì 25 Luglio.

Observazioni Meteorologiche fatte nell'Is. R. Loro di Zara.

Giorni delle osservazioni	Alla ora	Termometro a 6°	Barometro in pollici Francesi	F. a 11	Stato dell'atmosfera	
Luglio 24	4	metalloide	29.5	27	sereno	vento
25	4	termometrico	29.5	27	sereno	vento
26	4	termometrico	29.5	27	sereno	vento
27	4	termometrico	29.5	27	sereno	vento

INTESE D'AUSTRIA.
Vienna 17 luglio.
Presso quello dei fatti pubblici.
Intestato di detto pubblico di 1 per oja in M. di C. fior. 59 9/16
... di 4 per oja ... 89 3/4
... di 1 per oja ... 37 1/2
... di 1 per oja ... 37 1/2
... di 1 per oja ... 37 1/2
... di 1 per oja ... 37 1/2
... di 1 per oja ... 37 1/2

Vienna 17 luglio.
Le LL. MM. il RR. abbasdanzarono nel dopopranzo...
... di Schindlerum e si degnarono di...
... a Baden, dove anche sono comparsi...
... di Schindlerum le LL. MM. il re e la regina...
... di Unghera.

— Carlo X, il duca d'Angouleme, e il giovane...
... di Baden sono ora a Topla: la duchessa d'Angouleme e la giovane...
... di Berry sono a Carlsbad.

X. Spedite dai honorifici promotori del nuovo teatro di...
... di Cattaro, e Cattaro, rischiarò a Zara, e cui S. E. il sig. Governatore...
... di Cattaro, e Cattaro, rischiarò a Zara, e cui S. E. il sig. Governatore...
... di Cattaro, e Cattaro, rischiarò a Zara, e cui S. E. il sig. Governatore...
... di Cattaro, e Cattaro, rischiarò a Zara, e cui S. E. il sig. Governatore...

abbiamo tratto per l'appunto dal foglio di Zagabria. De...
... tutto la Gazzetta di Berlino che fu la prima a notare dal...
... francese quell'articolo, allega in calce della colonna il...
... suo Numero 189, nel quale appunto vien citata ed espata...
... parola per parola la nostra traduzione dello squarcio del...
... foglio di Agras a ciò concernente. E invero dopo le...
... notizie della Croazia contenute nel nostro N. 25, nulla...
... di nuovo si è da noi potuto, rispetto a ciò, rilevare né dai...
... numeri successivi della Gazzetta di Zagabria, né da...
... quelle a noi particolarmente comunicate.

(Servizi) Belgio 25 giugno.
Sono decisi di sapere qual effetto sarà per produ...
... fra i bionici tuttora persistenti nella disubbidienza verso...
... la Porta, la notizia della riunione d'un corpo d'armata...
... ottomano nella Macedonia. I medesimi sembra non esser...
... per esso decisi se debbano sottomettersi, o se abbiano ad...
... opporre forza a forza.

La sua popolazione turca quella che qualità dai suoi...
... capitani sono volti mai prestar obbedienza al sultano, né al...
... suo governatore, e che cagioni quindi una formale sollecitazione...
... la popolazione cristiana la sempre attaccata alla...
... Porta, la quale si è proposta di migliorare la situazione dei...
... medesimi e di proteggerli contro la tirannia dei capitani.

Dalle sponde del Danubio 6 luglio.
Ci viene scritto d'Almasseu che nell'armata egiziana...
... principalmente lungo i confini della Carassua e Mar...
... raseh, in Adana ed Aleppo, regna un grande movimento.

Nelle truppe hanno luogo insulti esercizi, che sem...
... brano indicare una grande spedizione. Contro chi debba...
... essere più diretta, questo vien conservato nel segreto, ma...
... sembra ognuno comprendere che il lasciar abbas in mano...
... qualche cosa di grande. Non è improbabile che il venir...
... voglia preparare nuovamente alla Porta gravi imbarazzi, e...
... che abbia significato a suo figlio di tenersi in stato di...
... poter prendere le armi ogni momento. Volerai in Alessandria...
... che i movimenti della flotta inglese nel mar Mediterraneo...
... fossero in relazione cogli armamenti dell'armata egiziana.

Quanto poi sia ciò fondato, ce lo faranno conoscere...
... gli avvenimenti. Sal timore che si preparino nell'oriente...
... avvenimenti straordinari, i nostri speculatori più circospetti...
... procedono negli affari colla massima precauzione.

(N. 1.)
— La flotta turca è provvenuta di esperti marini, e di...
... tutto l'occidente. Lo stretto dei Dardanelli attira la massima...
... attenzione. Molti castelli vennero fortificati dalla parte...
... di terra. Le gale delle due più ragguardevoli battes...
... rie sono ora chiuse mediante regolari lavori. Le due coste...
... dello stretto sono guardate da 800 cannoni ed 80 mietti...
... nel territorio austriaco, e vi fa le sue chiese; ma questa...
... irruzione, fatti gli opportuni confronti, è la medesima che...
... noi abbiamo annunziata nella nostra Gazzetta N. 51 e che

Izrada derivata i OCR

- generiranje derivata (izvedenih datoteka)
 - ručna ili automatizirana obrada (obrezivanje i konverzija)
 - tiff → jpg c/b → (OCR) pdf
- poravnavanje teksta
 - umjerena zakrivljenost prihvatljiva
- besplatni i komercijalni softver
 - IrfanView
 - GIMP
 - ABBYY FineReader ↔ Tesseract

Imenovanje datoteka

- matrice i derivati
- identifikacija pojedinačnih stranica i brojeva publikacije
- Bulk Rename Utility
- obrazac imenovanja:
 - Gazzetta di Zara, br. 8, 27. siječnja 1835. → GdZ_18350127_08_01.jpg
 - Il Dalmata, br. 21, 12. ožujka 1870. → Il_Da_18700312_21.pdf

kratica naslova

datum

broj

broj stranice

Zaključno

- digitalizacija „u kući” ↔ digitalizacija kod vanjskog suradnika
- prednosti:
 - građu nije potrebno iznositi izvan ustanove
 - bolja kontrola procesa
 - znanje i iskustvo djelatnika
 - ušteda financijskih sredstava
- nedostaci:
 - oprema i prostor
 - vrijeme za edukaciju djelatnika